

## ÖNDE GELMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**önde gelmek** *Deyim* önemli durumda olmak.

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(أ ث ر) 21

قَالُوا تَأْتِيهِمْ لَقْدَىٰ أَتَىٰكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِبِينَ

Şöyle dediler: “Allah’a ant olsun ki gerçekten sen, Allah için, bizden **önde geliyorsun**. Biz ise **hataya düşmüşüz**.” 12/YUSUF-91

Bazı mealciler, sözlüklerde yeri olmayan “**üstün kılmak**” gibi bir kusurlu sözü bu ayette de kullanmışlar. **Örnek:**

**Divanet İşleri Meali (Yeni)**

Dediler ki: “Allah’a andolsun, gerçekten Allah seni bize **üstün kıldı**. Gerçekten biz suç işlemiştik.” 12/YUSUF-91

**Bu yanlış kullanım için ayrıca bakınız:**

**üstün tutmak** *Deyim* bir kimseye, bir şeye başkasından daha çok değer vermek.

قَالُوا لَنْ نُؤْتِيَنَّكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ النَّبَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

(Büyücüler) dediler: "Sen bizim için, bize gelen açık delillerden ve bizi yaratandan asla **önde gelmezsin**. Sen **bildiğini yap**. Senin yapacakların sadece bu dünya hayatındadır. 20/TAHA-72

وَالَّذِينَ تَبَوَّؤُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُجْزَوْنَ مِمَّنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْتُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Onlardan önce o yurda yerleşen ve imana sarılanlar, kendilerine **göç edenleri**, **yeğ tutarlar** ve onlara verilenlere göğüslerinde bir **ihtiyaç duymazlar**. Kendilerinin ihtiyaçları olsa bile onlar kendileri için **önde gelir**. Kim nefsinin cimriliğinden korunursa işte onlar **felah bulanlardır**. 59/HAŞİR-9

وَإِنَّ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

Kendisi için, dünya hayatı **önde gelenlere** gelince... 79/NAZİAT-38

بَلْ تُؤْتُونَ الدُّنْيَا

Sizin için, dünya hayatı **önde geliyor**. 87/ÂLÂ-16